

# Manzanar Free Press

VOL. 6 NO. 45

Manzanar, California

November 29, 1944

## MANY NATIONS REPRESENTED AT TOYON

Toyon Hall, originally designed as a composite housing unit for four Stanford fraternities, switched to a freshman dormitory, now houses a group of fellows who are heterogeneous, the Stanford Daily, tabloid reports.

There are students from Tohoran, Iran; from Holland, from Fair Oaks, Calif., and from the South American countries, Colombia, Nicaragua and Costa Rica, and Manzanar, Calif.

Those from Manzanar at Stanford as language informants with the Civil Affairs Training School are Sumio Yoshii, Robert Hayashi and Henry Honda, the Daily disclosed.

## CANTEEN TO CLOSE

Kakunosuko Arai, general manager of the Manzanar Cooperative Enterprises announced this week that the Food Canteen at Block 8 will be closed Saturday, Sunday and Monday, December 2, 3 and 4, as plasterboards are to be installed.

## FIRST NISEI FARMER RETURNS TO COAST

James K. Yamamoto, Nisei farmer, returned to his berry farm near Cupertino, Calif. last week without causing even the "slightest ripple" of excitement the San Jose Mercury Herald reports.

Yamamoto, the first American Japanese to return to that area was greeted without hostility although when the return of the Santa Clara county-born Nisei was announced a week previous. (Continued on Page 3.)

## ALIEN VOLUNTEERS MAY BE ACCEPTED FOR ARMED SERVICE

Project Director Ralph P. Morrill was notified last week that a memorandum setting up procedures to accept certain Japanese nationals who volunteer for military service has been sent to all local boards. The memorandum prescribed procedures requested by the War Department for the forwarding for induction of such registrants as well as those of Japanese extraction or percentage who are United States citizens.

## DISCLAIM EVACUEES NEAR WAREHOUSE FIRE AT TOOLEY ORDNANCE DEPOT

No evacuees were anywhere near the warehouse fire at the Toolee Ordnance Depot near Salt Lake City, Utah, Ralph P. Morrill, project director was notified last week by the War Relocation Authority in Washington, D. C.

Personnel Officer Kinney reported that none of the evacuees were working in or near that building and advised that there is absolutely no chance that there will be any question about evacuees being involved. The fire did not interfere with the work at the depot.

## FIGHTING NISEI:

### FIGHTS WITH WOUNDED HAND

WITH THE FIFTH ARMY IN ITALY—Fighting and working vigorously for two days with a wounded hand, Staff-Sgt. Hiroshi Shimamura, nephew of T. Shimamura of 32-12-5, remained in the line recently until his company had repelled two German counter-attacks and consolidated its wedge across the Fifth Army in Italy.

Describing his inch-wide shell fragment wound as "a scratch", Shimamura voluntarily led a six man squad back along the slender salient, under enemy pressure on both flanks, to get am-

National Headquarters of Selective Service announced that the primary requirements for induction of Japanese aliens are that they must volunteer and must be found to be acceptable after investigation by the War Department and must pass the physical examination at an armed forces induction station. Determination of acceptability will be made on the basis of loyalty and other factors.

Decision to accept under proscribed conditions certain Japanese aliens, now residing in this country who are found qualified for military service, was (Continued on Page 4.)

munition after his company was pinned down by fire of 88-millimeter and 75-millimeter artillery, pioco pistols and rifles of the enemy.

Shimamura's outfit, the Japanese American 442nd Regimental Combat Team, was spearheading a drive by the 34th "Red Bull" Division.

Staff-Sgt. Shimamura was a student of Schofield Barracks, Hawaii, when he volunteered for service on March 25, 1943. His parents, Mr. and Mrs. Hyokichi Shimamura now reside in Honolulu, Hawaii.

Free Press

VOL. 6 NO. 45

November 29, 1944

Official Publication of the Manzanar Relocation Center Administration and newspaper of Manzanar Cooperative Enterprises.

Published every Wednesday and Saturday and distributed without cost to every apartment. Subscription rates: 5 cents per copy. Editorial Office, 1-1-2.

CANIFF:

## A GREAT AMERICAN

Cartoonist Milton Caniff, after his recent comic drawing on "Terry and the Pirates," deserve high praise and commendation for his humanitarian action.

Unlike many other cartoonists who have cheaply resorted to displaying discrimination by portraying distorted pictures of the Nisei, this Times cartoonist refused to be placed in the same category with them.

Comic lovers, who picked up the paper lately and saw Mr. Caniff's section, read where one of his comic subjects remarked: "You have Japanese features, but I've heard how loyal Americans of Japanese ancestry are working for the United Nations."

Today, as never before, what was once called American humor is now being flooded with what amounts to damaging propaganda.

Falseness and misrepresentation is not desired by the American public even if it is presented under the misleading name of comics.

Indecent reading matter places in jeopardy the normal mental growth of our children.

It places in the hands of these innocent-minded children the work of a hate-monger who seeks to imbed in the minds of future America the ungodly thought that we should hate our fellow Americans--and that's exactly what the Nisei are.

But Mr. Caniff knows better.

He must have heard of the heroic deeds of the famed Regimental Combat Team and the courageous actions of the 100th Battalion.

But despite the widely-publicized news of the patriotic Nisei soldiers, a Nisei is reported to have been refused service at a barber shop in Parker, Colo.

It might be of interest to mention that this rejected Nisei hobbled on a crutch--and he was wearing the uniform of an American soldier.

The barber, who refused to accept him, denied that he shoved the Nisei from his premises or ousted him verbally from his shop. The Nisei was standing outside the sidewalk when he was denied service, the barber claimed.

A grave injustice had been inflicted upon an American soldier who was a Nisei.

Is it justified in refusing the Japanese Americans, who had already proved their loyalty, the rights and privileges they rightfully have earned?

The Nisei are no longer on trial.

Their status as citizens of America has been tested and proven.

Cartoonist Caniff knows that. His work proves it. We, the Nisei of Manzanar, take off our hats to this fair-minded cartoonist, and pay respect to a great American.

A YEAR AGO

THIS WEEK

For his untiring work and ceaseless effort during the past year, Project Director Ralph R. Merritt was honored at mess hall 12 by the block managers' assembly.

John C. Baker, chief of Office of Reports in Washington, visited Manzanar on official inspection en route to the San Francisco Regional Office.

Bernice Shilber, medical social worker, has resigned to join her husband, and Gertrude L. Wotzel, chief nurse left the hospital staff to be associate nursing consultant on WRA Washington staff.

First shipment of 30 heads of cattle from Nevada, Chief Clerk Y. Amamoto of the Farming Division announced this week.

With the completion of the Local War Fund Drive Monday, Chief Steward J. R. Winchester, who was in charge of Manzanar's drive, disclosed that approximately \$699.85 had been received during the four-week drive. He disclosed that of this amount, \$49.45 had been donated by the residents.

An invitation to parents of children between the ages of 8 and 18 to enroll their boys in one of the Boy Scout troops now in Manzanar was extended this week by Scout Commissioner Haya Kaneko.

DOG-GONE IT,  
BUT IT'S TRUE!

People here don't know for certain whether Hitler is dead or not, but they're positive about one thing: Chiang Kai-shek is dead.

Chiang Kai-shek was a dog owned by Kenzo Watanabe of 21-2-5, and was killed instantly when a car struck him.

And as for Tojo, he is still enjoying perfect health. He can be heard barking at Heizo Mori's residence at 21-1-5.

But nobody seems to know what happened to Togo. He was a bull terrier that was often seen roaming around the center.

## HI - SCHOOL NEWS

Plans are under way for the high school Christmas programs. In all likelihood each homeroom will have a room party early in the afternoon of Friday, December 22, to be followed by an assembly program consisting of a Cantata now in the process of rehearsal with Mr. Frizzell. The Cantata will also be given as a public evening program on the same evening in the auditorium.

### INJURY TO FATHER IN FRANCE AWAKENS CHILD

An injury received by a Nisei soldier in France recently caused a 21-month-old baby girl in the Manzanar Relocation Center to wake up in a cold sweat, it is said here.

Mary Akiyama tucked her baby, Mariko, in bed one night. About 2 a.m., Mariko awoke with a cry and despite her mother's comforting words, trembled and appeared extremely frightened.

"Mommy, I'm afraid," she cried.

This happened on October 29.

It was not long afterwards when a telegram came from the War Department to Mrs. Akiyama. Her husband was wounded in action at France, it informed.

This (casualty) happened on October 29.

Because Pfc. Akiyama's thoughts were constantly with his daughter, as seen in his letters written to his wife, saying that "I'm always thinking of Mariko," that was the reason why baby Mariko was awakened when her father was wounded in France, local observers say.

### HOSPITAL DISCLOSES CHANGE IN VISITING HOUR

Effective this week (Nov. 28), visiting hours at the hospital will be from 7 to 8 p.m. on Tuesdays and Thursdays and from 2 to 3 p.m. on Sunday afternoons, announced Dr. Morse Little, chief of project medical officer.

### PAMPHLET ILLUSTRATES NISEI IN UNIFORM

Records of achievements and deeds of American soldiers of Japanese ancestry are brought to light in a vividly illustrated pamphlet, "Nisei In Uniform", issued by the WRA in collaboration with the War Department.

Contained in this 25-page pamphlet are pictures and text of the 442nd Combat Team and the 100th Infantry Battalion from its training period to the battlefield. Recorded also are the exploits of individual Nisei assigned to scattered units.

Among the Manzanar boys pictured in this pamphlet are Robert Yonemitsu, son of Francis Koji Yonemitsu of 34-9-4 and Pfc. Arthur Fukuyuki, son of Mrs. Yuri Fukuyuki of 26-10-1.

### WOMAN IN SEARCH OF HER WRISTWATCH

Because Helen Saiki lost a woman's Bulova wristwatch somewhere near the Records Office, she inserted an advertisement in the Manzanar Free Press some time ago.

Today, a wristwatch bearing the initials WSHS was turned over to her by an unidentified finder as a result.

This wasn't the one she lost so she's now looking for two things: the owner of this time piece and her Bulova which had two diamonds and four inlaid blue stones.

To anyone returning her watch to Bill at the Free Press, she is offering a reward.

### ASK RESIDENTS TO HAVE PICTURES TAKEN AT POLICE STATION

Residents planning to relocate or go out on seasonal leave are requested by the Police Department to have their identification picture taken even though the departure date may be several months away.

Chief of Internal Security John W. Gilkey asks those who have been on seasonal leave to check and see if their pictures are still on file.

### MOVIE SLATED FOR DECEMBER 2, 3 AT NEW AUDITORIUM

Slated for showing Saturday and Sunday night, Dec. 2 and 3, at the high school auditorium is "Corvette K-225" starring Randolph Scott, James Brown and Ella Raines. K. Arvi, general manager of the Co-op announced. Chapter three of "King of the Wild" will also be shown, he added.

### --NISEI RETURNS

(Cont'd from Page 1)

"A flood of comment, judicious and otherwise, was unloosed in the form of editorial comment, indignant letters, and protests to Federal and state authorities," the Mercury Herald stated.

### NEIGHBORS COMMENT

Closest neighbors on either side of Yamamoto's farm were not aware that the Nisei had returned. Comment by some of the neighbors were, according to Mercury Herald, "Well, I hope they let him alone. He's an American citizen and he deserves the rights of one." Another said, "It's too bad there's been so much fuss about this business. The poor guy's bewildered. All he wants is a chance to go to work quietly and run his farm the way he did before." Another remarked he was glad Yamamoto was allowed to return but remarked that he regretted it because of one factor—the possibility that some harm might result as, "a sorehead would forget that Yamamoto has just as much right to be on his place as any other citizen." Other sentiment nearby was of the "we should mind our own business variety," the Mercury Herald reported.

### MANY FRIENDS

Yamamoto's comment was, "I'm glad to be back and I feel good that so many of my schoolmates have come in to tell me they're glad to see me." A friend of Yamamoto explained to the Mercury Herald reporter that the school friends were mostly graduates of Campbell High School which Yamamoto attended.

## ACCEPTS ISSEI IN ARMY SOUTHERN CALIFORNIAN (Cont'd from Page 1) WRITES TO FREE PRESS

made by the War Department in order to make it possible for those who desire to do so to serve in the armed forces.

In no case will a Japanese alien be inducted into the army unless he volunteers for service. His desire to volunteer must be evidenced by a request in writing signed by him. This request together with a personal history of the alien will be sent to the War Department for a determination of his acceptability.

Local boards are so notified that it may proceed with the classification and the forwarding for induction of such aliens in a manner substantially the same as that prescribed for other aliens whose acceptability also must be determined by the War Department.

From the coastal area, where the issue of Japanese West Coast restriction has been debated pro and con, a letter came to the Free Press recently.

In it was not the stuff prejudiced rabble-rousers repeat in parrot-like style, but rather was found the thoughts of a clear-thinking American.

"I read your letter to John Public (printed in 'AS I WAS SAYING', Nov. 11) in the Manzanar Free Press," reader Winina Burke of 4288 Marajo St., North Hollywood, wrote, "and I wanted you to know how much I appreciate your faith, confidence, and idealism; hold fast to them, won't you.

"A newspaper film today on the (Grauman) Chinese Theatre bill prompted me to write you. It was pictures of the American Ja-

panese boys (actual war scenes).

"I know you would have been very proud of them as I was for I have many friends both boys and girls (Americans of Japanese ancestry), three of whom are with the armed forces, another Ben Suganobu at Manzanar, 35-1-45, and others.

"I am happy to have them all as my friends," Miss Burke concluded, "and so, Bill, keep on as you are—think American, see American, and speak American."

Enclosed with her letter was found a pamphlet captioned "Beyond the Horizon," a publication issued by the Pacific Coast Committee on American Principles and Fair Play.

## CPL. BANO WOUNDED IN FRANCE

"We regret to inform you that..."

To Mrs. Helen Bano, a telegram was sent by the War Department.

Her soldier-husband, Cpl. Ray Bano, was wounded on November 1 in France.

Recovering from his injuries, Cpl. Bano afterwards wrote to his wife saying there was no need for worry because "at least I can write."

Prior to the Western Defense Commander's restriction, he resided at 7660 Vineland Avenue, Roscoe, Calif. He is a graduate of Los Angeles High School.

## HANSEN TELLS OF RELOCATION OPPORTUNITIES IN MILWAUKEE

Arriving early last week from Milwaukee, Wis. Joe Hansen, acting relocation supervisor of the Milwaukee office, will stay in Manzanar until Dec. 1, to interest center residents in the possibility of relocating into the state of Wisconsin.

Mr. Hansen was sent to Manzanar by the Chicago relocation office and explained that although he is not visiting any other center, that the main office was sending relocation men from other major cities within the Chicago area office to other centers.

### MANZANITES PLEASED

Mr. Hansen disclosed that there were probably between 30 to 40 persons from this center in Wisconsin, and that all were quite pleased and enthusiastic about calling their friends to Wisconsin.

The sentiment is quite good and job opportunities are in abundance. Housing is acute but is the same as in any other city but added that it was not impossible. He emphasized that evacuees were definitely

not living in substandard housing, and that Japanese were allowed to reside in every section in the city of Milwaukee. He also added that there were two government housing projects which were constructed recently in which a Japanese family is now residing.

### VOCATIONAL SCHOOLS

Milwaukee has a tax supported vocational training school, one of the largest and most complete school in the United States, which has a tuition fee of one dollar per semester. Its courses run from dressmaking to foundry work.

Wages if compared to Chicago, may be lower but are offset by the fact that living conditions in Milwaukee are cheap. Evacuees can obtain jobs in most factories but a few require the Provost Marshal clearance, Mr. Hansen concluded.

Mr. Hansen will be in the Relocation office until December 1. All persons interested in relocation to Wisconsin will find Mr. Hansen an amiable and a congenial person.

## 39 YOUTHS UNDERGO PHYSICAL CHECK-UP

Pre-induction physical examinations for thirty nine Manzanar youths were conducted at the hospital yesterday and today, announced Thelma Kollesvig.

Twelve who have passed their examinations previously will be inducted into the enlisted reserve corps today by an induction team from the Ninth Service Command Induction Center in San Francisco, Calif.

Capt. M. Branson, induction officer, was accompanied by Capt. Robert A. Smithson, surgeon, S-Sgt. Robert H. Barc, chief clerk, Sgt. Alvin G. Biagni, psychologist and Cpl. Francis Halstead, laboratory technician.

# ニクレス

第六四号  
第四一八二

高気 和気  
根気 総躍起

## 支那側被占領を發表

重慶十一月廿七日  
重慶電通社重慶官  
本夕日本軍の決定は支那  
半島に於ける日本の被占領地を  
發表した。

日本軍は桂林及び  
柳州を占領し、  
南寧を占領する  
ことになり、  
南寧の攻撃に  
着手した。

南寧の攻撃は、  
桂林を占領した  
後、南寧に於ける  
日本の被占領地を  
發表するに  
着手した。

## 米海軍母艦の威力

華府十一月廿七日  
本朝の米海軍母艦の威力は、  
太平洋戦争の進展に伴い、  
ますますその重要性を増している。  
母艦は、艦隊の中心となり、  
補給、修理、通信などの任務を  
果たしている。最近、米海軍は、  
母艦の威力を十分に発揮し、  
太平洋の戦況に大きく貢献した。  
母艦の威力は、太平洋戦争の  
進展に伴い、ますますその重要性  
を増している。

多量国風の潮流を押し  
て不利な報道は出し  
にしてゐるのだから  
海軍は日本軍を第一  
軍とし北軍の両面攻撃  
にらな攻撃された在米  
米空軍基地の身と爲る  
ものではない。そして日本  
軍はその作戦目的たる  
先攻の力を空けてし  
てゐるのだから。

## 大統領就任式

華府十一月廿七日  
トーマズ・D・マッコム  
は来る一月廿九日の米  
大統領就任式當日の  
演説は今まで語りつゝ  
大統領の就任式には  
至極短くもので、ま  
局者の語るところに依  
ると約四五分間だけ話  
すところか。

## 真珠湾事件審議は延期

華府十一月廿七日  
米国上院に於ては本  
日大多數を以て、例の  
真珠湾事件に関する真  
相審議を来る十二月七  
日（即ち十一月延期）  
とするに可決し、直  
ちに下院にその決定を  
廻送した。右事件に  
關する責任者等の裁判  
は六月迄延期すること  
に決した。

## 新國務長官

華府十一月廿七日  
本日ルーズベルト大  
統領はハル長官の辞任  
を承認し、後任とし  
て現國務次官スチーブ  
ン・アークヒストを任命  
した。アークヒストは  
前駐米大使として、ソ  
連の要職として、ソ連  
への外交に多大の貢献  
をした。

米国大審院判事、内閣  
部長官、国會議院等其  
仕諾士約四五十名出  
陣の上、挙行されること  
由。

### 共同組合

一 皆様の御預物の受取証の袋には必ず御名前と住所が書いてある筈です。が若し現在の御住所から他のブランクに御移りになった折は必ずお忘れなく旧住所を消して新住所を袋の表に書き下さる様お願い致します。

二 貴所に来るべき書物の掛戻し金に御手紙に

**茅道館寄附芳名**

一金拾五也 馬場助氏  
十月廿六日息博君の前四月並扶幼少年館優勝を記念して

一金五也也 松村トシ次  
十月一日入會記念として、氏は以前希に於て、淡川流を修行、同流の腕前現在食糧部に就職、怪力を以て知られる。一盃飲也 中島トシ氏  
十一月廿八日入會に際し

参りません折は御速書くりバード部事務所まで御出で下さる様お願い致します。

三 致度も御願ひ致しましたが出来得るだけ皆様のバードを各コープの店で御換へ下さる様御願ひ致します。

○高等グリーンカード  
降誕祭、新年年始用センター、画家商業、C.A.C.書店、十六十五

て氏は以前羅馬道場に於て修行当地掘堀館推薦の初候、  
一金拾五也 坂マツ子  
十一月七日結婚記念として、氏は以前北、林道場に於て修行当地掘堀館推薦の初候、  
一金拾五也 中山義勝氏  
十一月廿日昇級記念と手帯の厚意を謝した。氏は以前羅馬道場に於て修行、前月並扶幼少年館に際して掘堀館推薦に

○嘗て敵と見なれり  
日本人も米兵になれり。  
先週ヨリット所長の身元へ届いた陸軍省からの宛書によれば日本国籍にある在米日本人もまた米陸軍の軍人となることとが出来た様に成ったとある。在米日本国民で米陸軍に入ると思ふ心のは先づ志願書を出す事を要する時は陸軍省は志願者に就き必要なる取調べをなし

より刃渡に列す稀に見る昔古然心にして秀才の義明氏と共に高し、  
オノホーマのク  
支援助金  
来る十二月一日(金)各団体聯合主催のクオラホーマの夕の援助として当マンサナ共同組合並にC.A.C.Aより先般金拾五也の寄附あり当夜の催は一世二世三世とも多数出席を希望

身体検査の上よく採用するや否やも決定するのであるが其の忠誠精神の如何をきりめとし乞々の調査がなされるは申すまでもない。志願者以外の在米日本人は決して陸軍には召集されず、  
セロームは本格的の捕獲收容所昇格  
アーカニーのセローム転住所は去る七月に開設したのが今度改革し

オノクワホーマ純益金  
始末に就き左の如き安否に當り、  
夜、投票  
一、一九四五年度高校男女優等卒業生達の奨学金(金)使り、  
二、現在マンサナ二世出陣軍人姓名の大掲示板製作費用に使用、  
三、当病院内同胞従業員積立金の追加、  
四、以上の外に純益金使

て捕虜の收容所と成る事が明かになった。  
お化粧お断り  
当地演劇界の第一人者田中八重蔵氏は化粧品の不足のため今後は一切誰かの化粧係に感涙、  
第二キャンテン  
臨時休業  
海防艦K二二五号  
今週の映画(土、日)  
海防艦K二二五号  
キングス・オブ・ザ・シー

第一号執券發行中  
華三飛行機操縦執券  
制券は当物控制券の(二十五)にて受取られたしと、右執券有効期間は一九四五年五月一日迄、  
定してゐぬ、  
因に第二号飛行機券は最早發行してゐぬ、  
と當局者より発表された。

**藤野先生追善會**  
昭和九年十一月(日)廿八、廿九、三十、三十一、午後一時から  
香組  
王 井原謙三氏  
土車 藤野氏  
松風 藤野氏  
澤清 藤野氏  
阿曹 山根誠  
徳 永井秋 藤野氏  
附祝言  
主催 親世教會

**御道館古変更**  
御道館古は冬期間、土曜日午後一時半より毎週一回の事と改められた故に、生徒一般に御道館水知ありたしと

電話  
由也の電話で由也の番号を呼び出して御覽下し、山が鳴らすので、御静かに受話器を当てて御自分の声がそのく耳で聞えて来ると、話しの恐水絶村に、  
狸は化ける  
狸は化けない、なんてありや、現昨日僕はとある店で狸汁を注文したら、その肉はまるで豚だった。

鶴呑み  
長良川の鶴飼と注(意)して御覧になりましたか、あはれ、鶴が船を捕えるのではなく、篝火に狂乱した船が隠れ場を求め、うかつにも鶴の口中に飛込むので、す疲れた鶴の大あくびは、持に大きな奴が飛び込みます。

二世帰還兵  
米人床屋拒絶  
WR Aの発表に依る  
が松田レイモンドは  
戦線に於て負傷し  
輪になつた帰還兵  
るが過日ボストン  
所附近の一床屋で  
系々統なる理由に  
拒絶せられた  
WR A官吏の報道に  
れば松田氏が松葉

すがり床屋に這入る  
をアンゲヘルと称す  
る床屋の親爺が外へ  
出したと云ふ  
床屋へルには三人の  
士の子供があり彼の  
屋のウインディーに  
ジャック、キーブア  
エーラットと云ふ標  
を掲げてゐる由

### シカゴ便り

長、筆無沙汰して済  
まないと思つて居りま  
す皆さんお元氣ですか  
私は目下シカゴに居り  
ます。恐らく余り長く  
は此処にも居ないでせ  
う。シカゴは毎日曇氣  
続きで降つたり降らな  
かつたり陰氣な天候が  
次から次にやつて来ま  
す戦時下の大部会を一  
瞥しますと大抵に物は  
豊富であり或る種の物  
價は余り騰つてゐるよ

第六回米國戦時公債券  
募集集中  
十二月十六日まで右  
募可能の由にて同中  
發運に基り入會費を  
くとして會費だけ煙草  
を分けてゐたさうです  
砂糖も時々切れて居ま  
すが然し不自由する程  
度ではありませぬ。シ  
カゴには邦人経営のフ  
ロリもあります新鮮  
な魚類、箱詰あり漬物  
類を賣つて居ります豆  
腐も廿五仙出せば買え  
ます萌しミヤシも一  
五仙です鯖などは二匹  
買つて九十仙とられま  
した勿論少し大型でし  
たがマンザナの方が安

### 吉次茂生

うにも思はずせん然  
し煙草などは絶対に買  
えないと言つても良  
いでせう。偶に商店街の  
方で長い列を見ますが  
恐らく一個宛に喫煙家  
が買つてゐるのでせう  
新聞の報道によります  
と或る店では一金五帯  
也で一カートンを賣つ  
てゐたさうで直ちに○  
PAに携げられたさう  
です又或る店では喫煙  
家を会員組織にして秘

戦時公債を購ひたき人  
は当行政部内ウイチエ  
スター氏に照会され  
しと。  
編者室は皆様へ  
念々木年五月の瀬が  
自腹に届つて参りまし  
た。フリープレス日本  
語部も既報の如く新年  
特別豪華版を出して皆  
様の御満足を得たいと  
償だと思ひます肉類は  
思つたより安いやうに  
オトボインステーキな  
ど廿五仙一斤就程度  
です  
ルームが無いの文はホ  
トノノ困ります日本  
に貸すルームはアパ  
トでも先づ三流どの  
ですがそれでも殆んど  
手に入りませぬ二世ボ  
ーイスは一室に四人位  
住んで居て二人が晝  
き二人は夜のシフトに  
廻つたりして交替で一  
つのルームをうまく利

### 編者室は皆様へ

大いに力み上つて参り  
ますが何分編輯人少  
現状で新年号を刊行す  
るの容易いものとてな  
く一週二回刊行しつ  
新年号へも力を注がね  
ばならす已むなく当分  
二頁新聞で行きたいと  
此致皆様の御了解と  
お願い申上ます  
十二月一日晩講義  
オークスホヤの夕

満座笑話題 五郎生  
「君、四分六、働きに  
行つてないか  
「ア、せめて五分七  
甲「戦時中だ、儲かなく  
と五分五分だないか  
イコラ、  
或代表  
「式十五兩の損失は僕  
一人前五十仙づつの寄附  
を預けは萬事内滿解  
いのが目下現状です  
私達の住んでゐる区域  
には一層多いのでせう  
が二世の青年群には同  
立つて逆項注意を多く  
やうになりました若  
青年達は余り米人間に  
は見受けませぬが邦人  
の住む区域に走るとワ  
ンヤ、ワンヤ居ます  
若い衆を見たらつたら  
二世の住む区域に行け  
ば大丈夫といふ訳です  
早炊、米への間にも二  
の特種な現象が自立つ  
て注意を惹かれるやう

### 満座笑話題

用してゐるさうです不  
僕達は他人のルームに厄  
介になる訳にも行かす  
結局一週間給二年五十  
仙も出して陰氣臭い室  
で我慢しておます一寸  
でも文句を言ふと  
嫌なう出て行かせ  
の態度に出られますの  
で電氣のヒューズが切れ  
ても恐ろしく報告しな  
いと却つて交對に怒鳴  
られてしまひます冬の  
真中に南京風に喰はれ  
乍らアパートの主人の  
氣嫌をとらねばならな

決します  
「小生  
「一帯の寄附で満座  
二十五兩残ります  
先生「満座、  
當警署署使  
再報位者又は季節的  
出所者の寫真は出所期  
日の二三ヶ月以前でも  
撮影すると當警署署  
より發表せる  
になる事とせう  
仕事は派山あります  
目下煉瓦製建会社で一  
時間一軒三仙也で二世  
の働かざる者集りて  
おます。WR Aの事務  
所に行きますと米人の  
募集員が出張して  
勧誘して居るやうな状  
態です。結局仕事の多  
いシカゴに今後益々  
二世が増え行くこと  
になるでせう。詰りな  
いことばかり話せばし  
た。お、お、お、  
※ ※ ※

### 當警署署使

決します  
「小生  
「一帯の寄附で満座  
二十五兩残ります  
先生「満座、  
當警署署使  
再報位者又は季節的  
出所者の寫真は出所期  
日の二三ヶ月以前でも  
撮影すると當警署署  
より發表せる  
になる事とせう  
仕事は派山あります  
目下煉瓦製建会社で一  
時間一軒三仙也で二世  
の働かざる者集りて  
おます。WR Aの事務  
所に行きますと米人の  
募集員が出張して  
勧誘して居るやうな状  
態です。結局仕事の多  
いシカゴに今後益々  
二世が増え行くこと  
になるでせう。詰りな  
いことばかり話せばし  
た。お、お、お、  
※ ※ ※

# 大東京はツツ子猫の行列に非ず

華府十月廿六日発  
 (電)  
 米國終戦時新聞は本  
 土の米國を驚かす行  
 米國世評の報道は  
 米は東京の街に  
 驚きの行列に  
 多量の米國兵を  
 大東京はツツ子猫の行列に非ず

大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國終戦時新聞は本土の米國を驚かす行  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を  
 大東京はツツ子猫の行列に非ず

も先多進へ導くもの  
 一一般の米人の態度  
 米國を驚かす行  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を  
 大東京はツツ子猫の行列に非ず

## 長官辞職か

華府十一月廿五日  
 米國國務長官は  
 大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を

大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を  
 大東京はツツ子猫の行列に非ず

大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を

若し大統領が正式に  
 長官の職任を承認  
 大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を

ツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を

米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を

大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を

大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を

大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を

大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を

大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を

大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を

大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を

新汽車發明  
 華府十一月廿三日  
 米國發明家  
 大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を

大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を

大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を

大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を

大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を

大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を

大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を

大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を

大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を

大東京はツツ子猫の行列に非ず  
 米國世評の報道は米は東京の街に  
 驚きの行列に多量の米國兵を



TRANSLATION  
Japanese Section, the Manzanar Free Press  
November 29, 1944

1. Title of Newspaper

Manzanar Free Press, Nov. 29, 1944, Vol. VI, No. 44, 1-1-2

2. Slogan

"Spirit, Harmony, Stamina, Total Effort"

3. Chinese Tell Loss of City

From L. A. Times, Nov. 28, part 1, page 5, col. 7

4. Raids by 2000 Planes From Carriers Seen

From L. A. Times, Nov. 28, part 1, page 5, col. 5

5. Brief Simple Rites For F.D.R. 4th Inaugural

From L. A. Examiner, Nov. 28, part 1, page 6, col. 6

6. Extend Pearl Harbor Probe

From L. A. Examiner, Nov. 28, part 1, page 6, col. 5, 6

7. F.D.R. Names Stettinus to Succeed Secretary Hull

From L. A. Examiner, Nov. 28, front page, col. 5, 6

8. Co-op Notes

1. If you have moved recently from one block to another, please change the address on your rebate envelopes.

2. If rebates due you haven't come, please enquire at the rebate department, Co-op office.

3. Please cash your rebate cash orders as soon as possible.

9. Judo News

Donations For Judo Association

1. Chisuke Baba \$3.00

2. Thomas Matsui \$5.00

Matsui is from Hawaii, and is a "sho-dan." He is employed in the mess division.

3. **3. Tom Nakashima \$2.00 on his induction. His is also a "sho-dan."**
4. **4. Dr. Cho Nakaguchi, \$10.00 on his marriage. He was formerly connected with the North Hollywood Dojo. His standing here is "san-dan."**
5. **5. Yoshikatsu Nakayama, \$10.00 in commemoration of his advance in rank. He was formerly connected with the L. A. Dojo. During last month's Tournament he was nominated to sho-dan rank, for his diligence and ability.**
6. **6. Together with his brother, Yoshiaki, his conscientiousness is widely known.**
10. **10. Quality Greeting Cards Are On Sale at Co-op Gift Shop, 16-15**
11. **11. Alien Volunteers May be Accepted for Armed Service**  
From Manzanar Free Press, Nov. 29, page 1, col. 2, 3
12. **12. Disposal of Funds of Oklahoma Dance Under Discussion**  
From Manzanar Free Press, Nov. 11, page 1, col. 4.
13. **13. Jerome to House Prisoners of War**  
From Manzanar Free Press, Nov. 25, page 4, col. 2
14. **14. No Makeup Available, Please**  
Mr. Kazuo Tanaka announces that makeup for Japanese dancers is not available.
15. **15. Canteen to Close**  
From Manzanar Free Press, Nov. 29, page 1, col. 1
16. **16. Movie Stated for December 2, 3 at New Auditorium**  
From Manzanar Free Press, Nov. 29, page 3, col. 3
17. **17. Lose a Shee, Bud!**  
From Manzanar Free Press, Nov. 18, page 2, col. 3

18. Utai Recital Program

Date: December 3, 1944 (Sunday)

Time: 1:30 p.m.

Place: Rec. Hall 22-15

Sponsored by: Kwanzu Yoshin Kai

19. Kendo Schedule

Kendo schedule for the winter was announced: Saturday afternoons, 1:30 p.m.

20. Liar's Club

If you call up your own telephone, perhaps the phone will ring. If you lift the receiver, and speak softly, you'll probably hear your own voice.

But there is no worry of being disturbed by party lines.

Badgered

Someone said that a badger doesn't fool you. But yesterday I went to a restaurant and ordered badger soup.

I got badgered, for instead of badger meat, I got pork.

In the Crane's Mouth

You should watch the crane fishing on Niagara River. It isn't done by the crane catching the fresh water trout. But the trout that crazed by the fishing fire, and jumps into the cranes' mouth to hide.

When a crane is yawning, especially big ones are caught.

21. Wounded Nisei Reported Shoved Out of Shop

From L. A. Times, Nov. 12, part 1, page 9, col. 3

22. Chicago Letter

(The following is an excerpt from a letter written to the staff of the Japanese section, *Manassas Free Press* from a former staff member, Shigeo Yoshitugu, who recently relocated to Chicago, Illinois.)

".....We are now in Chicago, but we may not remain here long. The weather continues to be cloudy and overcast daily, with rain falling intermittently.

"Even though this is a wartime metropolis, staple goods seem ample, and prices in most goods are not too high.

"However, in the matter of cigarettes, one can almost say that they are non-existent. Sometimes long lines are seen in the business districts, and there are probably people who are waiting to purchase their limit of one package of cigarettes.

"I noticed an article in the papers saying that a merchant was found selling cigarettes for \$5.00 a carton, and therefore was apprehended by the OPA.

"Somewhere else in the papers I read of a case where there was a "speakeasy" for cigarette smokers. Each member was charged a fee to enter and smoke "black market" cigarette.....reminiscent of Prohibition days.

"There is a Japanese grocery in the City selling fresh fish and various types of canned Oriental delicacies... Tofu costs 25¢ a piece; moyashi sells for 25¢ a pound. At this place one can purchase two mackerels for fifty cents. T-Bone Steak cost me 36¢ a pound.

"The rooming situation is very acute. I have knowledge of some cases where Niseis are living in "shifts". The day shifts sleep at night while the swing and graveyard shifts are working. Then they switch off in "shifts." The room that costs us \$12.50 is far from satisfactory, but we have no alternative since they are none.

"Work opportunities in this metropolis are plentiful. At the WRA office, there is a person who specialized in helping Niseis to job offers.

"For instance, there is a call out for workers in a defense brick factory, with a pay of \$1.03 an hour.

"Since Chicago offers the best opportunities for Japanese in the matter of work, I believe that Japanese will continue to make this city a mecca....."

22. Washington Sets Quota at \$15,186 As Sixth War Loan Drive Begins

From Washington Free Press, Nov. 28, page 1, col. 5, 4

23. From the Editorial Offices

As this year of 1944 comes to a close, we wish to remind you readers that our main new year's edition is being set up. Your contributions are greatly welcomed.

24. Christmas Night — December 1

25. Maria Jakes

A. Say are you going 40-80 (Seabrook in Japanese)?

B. Well, about 30-70, (Thanksgiving) and I'll go.

A. It's wartime, so even if we don't make money, let's go. At least we'll break even - 80-80.

26. Ask Residents to Have Pictures Taken at Police Station.

27. Tokyo Not Tidy Box

From L. A. Times, Nov. 27, part 1, page 2, col. 7

28. State Dept. Head Sick, Quits Post.

From L. A. Examiner, Nov. 27, front page, col. 7

29. 3 Allied Ships Sunk, Say Japs

From L. A. Examiner, Nov. 27, part 1, page 4, col. 7

30. Lost and Found

Two articles, one handkerchief and one velvet scarf, were left at the auditorium Sunday evening.

31. California General Sets Union Post

From L. A. Times, Nov. 27, front page, col. 7

32. Santa Barber News Analyst Encouraged

From Washington Free Press, Nov. 28, page 3, col. 4

34. Train Takes Curves at 80 miles.

From L. A. Examiner, Nov. 24, front page, col. 6

35. Electric Stove for Sale

14-10-1

36. Parachute

Some months ago, Henry Morgenthau, Jr.'s plan for post-War Germany was published and received wide-spread publicity. In some diplomatic quarters complaints were voiced about the wisdom and efficacy of the plan. They say that the only results so far from releasing of the plan has been to strengthen Germany's will to resist.

Recently Aachen was captured. Of the pre-War population of 166,000 only three thousands braved the tide of War and remained in the city. Of these the Allied Military Government found that twenty four were trustworthy.

A Herr X, was found to be Anti-Nazi in his record and was sworn in as mayor. Burgermeister (Mayor) X, rounded up twenty-five citizens and made them the police department. Their first act was to round up fanatical Nazi youths who were sniping on the Allied soldiers.

The Berlin radio commented in English, saying, "The Allies have been unable to find a person willing to take over the post of mayor of Aachen. Not a single German would consent to take this office."

The occupation of Germany will present many a hard nut to crack.